АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

## ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Ежегодник

**1973**

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1979

Б. З. Халидов, А. Б. Халидов

# БИОГРАФИЯ АЗ-ЗАМАХШАРӢ, СОСТАВЛЕННАЯ ЕГО СОВРЕМЕННИКОМ АЛ-АНДАРАСБАНӢ

Основатель кафедры арабской филологии Ташкентского университета Б.З. Халидов (1905-1968) в последние годы своей жизни работал над монографией о замечательном ученом из домонгольского Хорезма Махмӯде б. ʿУмаре аз-Замахшарӣ (1075-1144). Новые, неизвестные из других источников, сведения о жизни аз-Замахшарӣ он извлек из рукописи С 2387 в собрании Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР[1]. Тогда эта дефектная рукопись считалась анонимной, но недавно удалось установить, что автор содержащегося в ней биографического словаря - ʿАбд ас-Салам б. Мухаммад ал-Андарасбани[2].

Среди материалов Б.З.Халидова, ныне обрабатываемых для подготовки к печати, есть арабский текст биографической статьи о аз-Замахшарӣ, выписанный из упомянутого манускрипта. Она несомненно представляет интерес для арабистов и историков культуры Средней Азии, поэтому заслуживает самостоятельной публикации. Текст заново сверен мною с рукописью и снабжен примечаниями по поводу возможных разночтений.

Какими-либо материалами для критики текста мы не располагаем, да их, наверное, и не существует, так как рукопись уникальна, а в изложении публикуемой биографии автор сам выступает как информатор или передает устные сообщения современников. Единственный цитируемый им письменный источник, "ал-Арбаʿӯн" Муваффака б. Ахмада ал-Маккӣ, до наших дней, видимо, не сохранился.

На полях рукописи в двух местах (лл. 141а и 141б, см. ниже) кем-то сделаны дополнения: они написаны мелким почерком и более темными чернилами; отдельные полустертые слова в них не удалось разобрать. В одной из этих приписок цитируется "Нузхат ал-алиббāʾ фӣ ṭабакāт ал-удабāʾ" Ибн ал-Анбарӣ (ум. в 577/1181 г.) - известный сборник биографий филологов и литераторов. Цитата сверена по новейшему изданию "Нузхат ал-алиббāʾ" (Атыйя Амер, Стокгольм, 1963), разночтения отмечены в сносках.

А. Б. Халидов

Ленинград
октябрь, 1972 г.

---

1 См.: Б. З. Халидов, Замахшари (о жизни и творчестве), - "Семитские языки", вып. 2 (ч. 2), "Материалы Первой конференции по семитским языкам. 26 - 28 октября 1964 г.", М., 1965, стр. 542-556.

2 "Folia Orientalia", t. XIII, Krakow, 1971, стр. 67-75; "VII годичная научная сессия ЛО ИВ АН (Краткие сообщения)", 1971, стр. 41-43; "Письменные памятники Востока. Ежегодник. 1971", М., 1973, стр. 143.

(л. 137б) محمود بن عمر بن محمد ابوالقسم الزمخشرى الخوارزمى الامـــام العلامة المشهور بفخر خوارزم رحمه الله امام الدنيا في علم الاعراب واللغة وعلم المعاني والبيان والزهد وحسن السيرة فى السرّ والاعلان

ادركتُ أيامه ودخلتُ عليه سنة ثلاث وثلاثين وخمسمائة وسلمتُ عليه الاأنه عاقنى من القراءة عليه والاخذ منه عوائق فبقى ذلك حسرةً على لأنه رحمه الله كان قرأ على جدى أبى أمى شيئًا من الادب فكان يعرفنى

وحين توفى خالى كتب الى جدى كتاب تعزية وهو بعدُ فى الكتاب يعتذر من عدم المجىء من زمخشر الى اندرسبان فقال فى آخره وليس على مقصوص الجَناح جُناح

وكان السبب فى قطع الرجل منه أنه كان صغيرا فسقط من السطح فانكسرت رِجلُه وأنتنت فقطعوها منه

وكان ابوه يؤم بقرية زمخشر فعلّمه القرآن وقال أعلّمه الخياطة لأنه صار زمِنًا مبتلا فقال لأبيه احملنى الى البلد واتركنى بهافإنّ الله تعالى يرزقنى فحمله الى البلد وكان رزقه الله تعالى الخطّ الحسن فرأى خطّه الشيخ اخو الاستاذ ابى الفتح بن على بن الحرث البيّاعى رحمه الله فاستكتبه فكان يجرى عليه فكفاه الله رزقه

ودخل على الشيخ ابى على الضرير الاديب فاخذ عنه علمه ثم جاء الشيخ ابو مضر النحوى خوارزمَ فأخذ عنه علم الاعراب ثم ترقّتْ له همّته العالية الى ان بلغ درجة من العلم فى اللغة والاعراب وعلم المعانى والبيان والشعر انه ما رأى مثل نفسه ثم رزقه الله من التوفيق أن صار الامام ركن الدين محمود الاصولى والامام ابو منصور من تلامذته فى علم التفسير فكانا يقرآن عليه وهو يأخذ منهما علم الاصول ويأخذ علم الفقه من الشيخ السديد (л. 138а) الخياطى ختَن عين الائمة رحمه الله فجمع الله تعالى له مناقب العلوم كلها

وكان رحمه الله الى الحادى والاربعين من عمره ينادم الوزراء والملوك ويمدحهم ويتنعم فى الدنيا الى أن أراه تعالى رؤيا فكانت سببَ انقطاعه عنهم واقباله على أمور دينه وأورد رحمه الله هذه الرؤيا فى أول كتابه الموسوم بالنصائح الكبار وهى خمسين مقالة أنشأها فى معاتبة النفس لمارأى تلك الرؤيا فى مَرْضةٍ ناهكةٍ مرضها فى مستهل شهر الله الأصم رجب من سنة ثنتى عشرة وخمسمائة وهى الحادية والأربعون من عمره وكانت سبب انابته وفيئته وتغيير حاله وهيأته وسمّاها عامَ المنذرة

رأى كأنما هُتف به فى بعض اغفآة الفجر وقيل له يا با القسم أجل مكتوب وأمل مكذوب

ثم أخذ فى الاستجلال حتى كان له رسم فى مَرْج يوسف الموقوف على العلماء فاخذ الذهب ومضى اليه واستحلّ من الناس ودفع اليهم ما قبلوا منه وابرأوه عن البعض ثم اخذ فى الانزواء والتصانيف

فحكى عن الشيخ القاضينى رحمه الله وقال دخلت عليه يوما وهو بين الكتب جالس يُصنِّف فقلت له مرحبا بهذه السيرة الحسنة التى انت عليها ونعم الجليس هذه الكتب التي انت بينها قال فقال لى يا شيخ هذه الكتب والتصانيف التى أصنفها قشور واللبّ هو التقوى قال فتعجبت من متانة كلامه رحمه الله

ثم لما اعتزل الناس كان الملك خوارزمشاه اتسز بن محمد يزوره فزاره فى بعض الايام بعد قدومه من مجاورة بيت الله الحرام فمكث عنده حتى صلّى خلفه العصر فوضع يده على كتف خوارزمشاه وقال له ما أحسن المحراب فى المحراب

وقيل له قد وخطك الشيب فقال رحمه الله * شيّبتنى مطالعة الاسفار ومتابعة الاسفار[1]

وصبر رحمه الله فى جواره على القوت الشديد لمكة وحرّها حتى انى سمعت انه علا السعر بمكة فما كانوا يجدون بها الا الأُرْزَنَ السود وكان قوته كل يوم مع جاريته تُماضِر اربعة أقراص صغار له قرصان ولها قرصان وكان يقنع بقرص واحد ويتصدق بقرص

وكانت له مروة عالية حتى أن الشيخ اباالفتح الضرير مدحه بقصيدة وكان يقول جائزتى من هذه القصيدة أن يستمع اليها فاحسن الاصغاء اليها واجازه بعشرة دنانير طوارح[2]

وحين قرُب وفاته فرق قدر مائتى دينار بيده على زهاد أصحابه وعلمائهم وما ترك الاشيئًا يسيرًا ولم يكن له عقب وكذا السادات لا عقب لهم كاحنف بن قيس والحسن البصرى رحمه الله وله قطعة غرّاء فى هذا المعنى اوردتها فى بعض مجموعاتى

تمنّوا على الله ابن أنثى كهيئتى * مطلًّا على هام العُلى والمناقب
وقالوا لوان الله ينشر صُلبَه * بفرسان صدق كالنجوم الثواقب
ألا فأقِلّوا من تَمَنِّيكمُ فلى * فريقان من نسل كريما المناصب (л. 1386)
فريق تراه صامتا وهو ناطق * بما الخلق فيه بين راوٍ وكاتب
وآخَر جوّاب البلاد يذيع فى * مشارقها أسرارَه والمغارب
وحسبى تصانيفى وحسبى رواتها * بنين بهم سيقت الى مطالبى
إذا الأبُ لم يأمَنْ من ابنٍ عقوقه * ولا ان يعُق الابن بعض النوائب
فاننى[3] منهم آمن وعليهم * واعقابَهم أرجوهم للعواقب

---

1* На полях пояснение к этой фразе:

الاول جمع سِفر بكسر الاول وسكون الوسط وهو الكتاب والثانى جمع سَفَر بفتح الاول والوسط واصل تركيبهما يدل على الظهور والانكشاف قيل الاول فعل بمعنى مفعول صح После той же фразы в тексте следует явно лишнее, но незачеркнутое رحمه الله

2 طوايح ?

3 Рук. فأنّنى

ولقد سمعت على شيخنا الصدر الأجل اخطب الخطباء موفق بن احمد المكي ابى المؤيد رحمه الله صفته حين وصفه بأحسن بيان فى كتابه الموسوم بالاربعين حين روى عنه فى باب الصبر وافتتح الباب بذكره فقال رحمهما الله: شيخى فى باب الصبر جار الله العلامة شيخ العرب والعجم فخر خوارزم ابو القسم محمود بن عمر الزمخشرى برّد الله مضجعه ويسر الى رضوانه مرجعه وهو استاذى فى بضاعتى المُزْجاة فى فن النحو والادب ولطائف كلام العرب

وزمخشر قرية من قرى خوارزم وهى مولده غيرأنه رحمه الله فارقها فى صباه وجعل جرجانية خوارزم مُبَوّأه ومثواه ولقد ترقت له الهمة الى غاية لا مطمح للابصار وراءها وحرّكته الحميّة الحريّة لتسنّم قُلّة من الفضل لا مُرتقى فوقها

ومن نُفاثات الأمير الاجل الشريف سعد الدين ذى المناقب ابى الحسن على بن عيسى بن حمزة بن وهاس الحسنى المكى صديقه فيه

جميع قرى الدنيا سوى القرية التى * تبوّأها دارًا فداءٌ زمخشرا
وأحْرِ بأن تُزْهَى زمخشرُ بامرئٍ * إذا عُدَّ فى اسد القُرَى زَمَخَ الشرى

وقد صدق فيما قال فان خوارزم كانت قبل فخرها مَزْهُوّةً بابى بكرها صادقة فى زهوها بين بَكْرها مباهية به مباهاة الشمطاء ببِكْرها تعده لعرائبه من رغائبها وتعُدّه لرغائبه من غرابها وتُفَضّله أرضه على فضلائها تفضيل السماء المشترىَ على سائر كواكبها وتدخره واسطة عجائبها وما أخطأت خوارزم فى اعتقادها فيه وأفاضه ما سُمع من النظم والنثر من فلق فيه اذ الخوارزمى دَوّخ أطوارَ العراق ونقب فى أقطار الشام وتقلب فى آفاق خراسان وطاف فى أطراف سجستان ودارَ فى أمصار مازندران وتوغل فى كُوَر فارس واستوطن بلاد الجبال فلم يجترئ أحد من بلغائها على مجاراته فى ميدان بيانه ولم تتجاسر نسمةٌ من فصحائها على التحكك بحُذَيْل تبيانه ولم يَنْبَرِ مُفلق من قُطّامها لمساجلته اذا أخذ فى طى كلامه او نثره ولم يدرك شاعر أو كاتب من سكانها شأوَ نظمه او نثره(л.139a)ودع عنك ذكر تهدّيه[1] ودرايته ولا تسأل عن حفظه وروايته ان احتدم للدراية خلف اهلها فى سفوح الجبال واستخلص لنفسه مرابضَ الأوعال وان خاض فى الرواية حاض فى تيار خُمارة وغادر الرواة فى الأوشال ولولا روايته لما تهيأ للثعالبى تأليف يتيمة الدهر فى محاسن أهل العصر اذ هو مشحون بيتامى روايته محلى مقرط مشنف مكحل بحكاياته ألا ترى الى هجاء البديع الهمذانى اياه حين رام من هجائه اياه أقصاه وأتمه وأوفاه بعد ما طُوى فى ثراه

مات ابو بكر وكان امرءًا * ادهم فى آدابه الغرّ
ولم يكن حرا ولكنه * كان أمير المنطق الحر

[1] На верхнем поле: تهدى بمعنى اهتدى

كيف سلّم له إمارة المنطق الحرّ وقت غضّه عن قدره وكيف اعترف له بالآداب الغرّ زمان إزرائه بخطره ولو وجد مساغا الى اخمال ذكره او علم حيلة فى دفن نظمه ونثره او عرف سبيلا إلى انكار سبقه فى حلبة البلغاء او رأى مجالا فى محو اسمه عن ديوان الفضلاء لبَذَلَ فى ذلك دَمَ وريده ولَجاد على ذلك بطارفه[1] وتليده ولكن لم يتهيأ له ماء بالراح اخفاء ضياء الصباح اذ جاء به فالق الاصباح وخالق مثل الخوارزمى فى الاشباح

ثم لما نحلت[2] خوارزم فخرها ووجلت حَبْرها وبحرها أخلصت له حجرها وبوّأته صدرها وولت ابا بكر ظهرها نعم حال الخوارزمى فى فنّه القاد الى جنب ونور العلّامة حُوَيْله وبحره الفياض بالنسبة الى جدوله دُجَيْلة هذا بَوْن ما بينهما فى علم الأدب وحفظ لغات العرب ووراء ذلك لفخر خوارزم رحمه الله فى علم النحو وعلم المعانى والبيان وحل مشكلات القرآن خصائص لا تحصى وخواص لا تُعدّ ولا تستقصى لم يحطب الخوارزمى فى جبالها ولم يَرِشْ شيئًا من نبالها ولم يستظل ولو ساعة بظلالها وعندى أنّ نظم الخوارزمى الى قياس نظمه الحجازى كالخزف الى العقيان وان نثره الى جنب نثره كالهجين الى جنب الهجان وأنّى ندرك شأو من دعا جوامح القصائد فركضن فى ميدانه وأومأ الى شمس الرسائل فأتيْنَ مسخرات لبيانه ومسّ اليه كتاب سيبويه أسرارَه واهدى لشعره جرير نسيبه والفرزدق افتخاره وخدمه ابن العميد وعبد الحميد بديوانَىْ نثرهما مع علو شأنهما وفخامة قدرهما ولفظت اليه الخطابة افلاذ كبدها وذللت له البلاغة صعاب شُردها فديوان نظمه نُجَع البصائر ونزه الابصار وديوان نثره مجانى الخواطر ورياض الافكار فهما روضة وغدير للرُّواد والوُرّاد وهو ومُرتاده خير مرتادٍ[3] ومرتاد[4] قد القحَ بلطائفه القرائح الحائلة

واطلع من سماء الفضل الكواكب الآفلة حتى امتدت فى خوارزم بميامن فضله على عراص الادب (л. 1396) ظلال الاقبال وسبغت ببركات علمه لاهله اودية الجلال ونشأت فى ايامه من تلامذته فحولة الرجال وازدحمت فى منتداه الافاضل ومثلت بين يديه الأماثل ومن نفاثاتى فى مرثيته

قد جاور الله جار الله حين رأى * دهرا جهولا يبيع النبع بالغُرب
ان القلاص وحُرد الخيل قد عطُفت * وأنضيت نحوه بالوخد والخبب
فالنَهْدُ لا يشتكى من بعده ابدا * ركضَ العجول وغض السرح واللبب
والعَوْد فى روضةٍ غنّاء غازلها * وطفاء تبسم عن ماءٍ وعن عُشب
رِدِ الخشاش على الحادى وناوله * وضِينَه وارتمى بالنِسع والقتب
عنت له العرب العرباء قاطبةً * فى البدو ما ضرّه ان ليس بالعربى
تُزرى اذا هدرت يوما شقاشقُه * بماضِغ الشيح شراب من العُلب
قد ذاب جامدُ دمعى فى رزيته * هيهات قلّ وفائى حين لم أذُب

---

[1] بطارقه ? [2] Под строкой: ولدت [3] Снизу подписано: طالب
[4] Снизу подписано: مطلوب

أجابنى الدمع لما جئت أسألـــه * عن مشكلات قد اعتاصت فلمْ تُجَب
رحاء الفضائل مذ قد سار واقفةً * وهل تدور رحاء يوما بلا قطـب

والقصيدة طويلة وانما نتفت منها ما يليق إيراده بهذا الموضع ولن نصِفَه أبلغ[1] مما وصف به نفسه فى شاكرته المشتملة على مقاماته التى خلت عن الاحصاء المنطوية على خصائصه التى خدمت لسان الاستقصاء اولها

سقى الله بطن الايك اوطف واكفا * بجُلل بطن الايك أزرق وارفا
أزاهيرُه تُزهى الرّبى بـــدفيفهـا * كأن الرّبى يحبن منه رفارفا

فطالِعُها ان اردت الدخول فى مطارف البراعة واحفظها ان رُمْتَ ان تتحمل بزخارف البراعة ودونك تصانيفه التى توءذنك بعلو مرتبتـه وتعـرفك سمو منزلته كالكشاف عن حـقـائق التنزيل الناطق عن دقـائق التأويل الذى ان طالعته وجدت ثمرات نكته الغِراب امثال ثمرات الغُراب قد نام عنها المفسرون وتيقظ لها هذا الالمعى الذى نُسِبَ له[2] ابو عبيدة والاصمعـــى وكالفائق فى ايضاح ما التبس من الاخبار وكشف ما اشكل من الآثـــار وكالمفصل فى صنعة الاعراب المشتمل مع صغر حجمه على مسائل الكتاب وكأساس البلاغـة المنطوى على كلام العرب الفارق بين الحقيقة والمجاز المقتضب وكالمستقصى فى الامثال الذى عجز عن ذكر مَداه اسنمة الرجال وكالقسطاس فى العروض وكما وكما

ثم انه قدس الله روحه العزيز حلّى هذه المحاسن الثواقب وجمّـل هذه المناقب بتقمّصه من الورع بلأمة لا تحيك فيها سهام الشيطان وزخارفها لعيون الهوان وقلة اكتراثه (л. 140a) لها اقبلت او ادبرت ولَىّ اخادعه اظلمت او اسفرت ومُثولِه فى المحراب اذا الليل ارخـى سدول ظلمائه وتدريسه العلم اذا النهار مدّ رواق ضيائه ووقفتِه بعرفات سبع مرات وحطّ رحله خمس سنين فى البلد الحرام وتصانيفه بين زمزم والمقـام لا يستفزّه الى مسقط رأسه اذكار العيش الرغد ولا يقلقه ضنك العيش بمكة فى طلب مرضاة الواحد الصمد وفيه يقول الشريف رحمهما الله

أتى حرم الله العظيم مجاورًا * فلله ما ادنت جمال وأينـــق
صليب قناة الدين فى الله جاهدا * اذا خار عزمٌ او تحلّل موثق
بلا الزهدُ منه والتورع صاحبـا * مصفّق شرب صفوة مـــا يُرَنّق
به مَحَتْ الايام كـــلّ اساءةٍ * جَنَتْها ولـمّ الدهر ما كان يفتِـق

وحق الاستاذ استنفاد الطاقة فى ذكر فضائله على روس الاشهاد واستغراق الوسع فى شرح فواضله على اعناق الاعواد ولكن ما لى يدان تنشر عُشْرَ مـا أوتى عالم علمه ولا لسان يفى ببيان شىء مما اختصّ منه طود أنـاتـه وحلمه ومن بذل مجهود المقل فقد اعتذر قال رحمه الله ومن مقالاتى فيه رحمه الله

---

[1] Рук. بليغ [2] Дописано под строкой.

اعلّامة الدنيا وواحدها الـذي * زممتَ حَرونَ العلم كرهًا فقُدْتَـه
هل العلم الابعض ما قد لهجتَه * هل الدين الاكل ما قـد رسمتَـه
وقدّر كل الدين فى العلم كُلِّـه * وقيل له كن انت شخصا فكنتَـه
اذا قيل هل فى عالم الله واحد * غدا عالمًا فى كل علم فانت هـو
الا هكذا فليبلغ المرء جاهَـه * رويدكم انى لكم ذاك فـانتهوا

تمت صفة اخطب الخطباء رحمهما الله وجزاهما عن الاسلام خيـرا ورحمنى معهما وانشدنى الامام ابو المعالى عبد الله بن على الحاكمـى الزمخشرى رحمه الله للشريف على بن عيسى المكى فى جار الله العلامـة فخر خوارزم حين ودعه راجعا الى خوارزم

لقد شجنـى فى أم رأسى عزمـة * فاصبحتُ من عـم الامام أميما
فأعْجِبْ بها حالا ولم يشحط النوى * ولم تك الا ولثـة وشميمـا
تمنيتُ لو لم ألْقِـه وجهلتُـه * فلم يَحْشُ قلبى بالفراق كلومـا
فديت امرءًا يحشو الفؤاد فراقُـه * كلوما ولُقْياه حَشَتْـه علومـا
وكأين رأينا من ذوى العلم والتُّقى * رجالا أناخوا بالحجـاز قدوما
فأخْمد استاذ الزمـان ضيائَهـم * وكان وكانوا شارقـا ونجومـا

وحدثنى الامام الاستاذ الجامع الكامل ابو صالح عبد الرحيم بن عمر الترجمانى جزاه الله عنى خيرا وكان قـرأ على فخر خوارزم الكشاف فى سبع سنين واستفاد (л. 140б) منه اشياء وقـال حدثنى الامام سعيد بن عبد اللـه الجلالى المُعبّر وقـال دخل علىّ الشيخ الامام عتيق بن عبد العـزيـز النيسابورى وكان اماما فى حفظ اللغة والعروض والنظم وقـال جرى اليـوم فى مجلس الامام الاجل جار الله العلامة خطأ فينبغى أن تعلمه فقلـت له لابُدّ من الكتاب فجاء به فحملته اليه وعرضـته عليه فاحسن الانصاف وقـال نعم هو كما قـال وكان فى الصحن عدلان من الدقيق وزن كل واحد منهما ثلثمائة منّ فأمرنى ان أحملها الى الشيخ عتيق وقـال كمـا اختـارك لهـذا اخترتك لهذا فحملتهما اليه قـال الشيخ عبد الرحيم والواحد فى زمانه اذا وُقـف على الخطأ يمتلئ غيـظا وحقـدا ويتشمر للانتقـام ويعده استخفافـا فما ابين الفرق بينهما ويا لها من سيرة ثم يالها من سيرة رحمه الله
وسمعت واحدا من شركائى انه كان يقـرأ اساس البلاغة على فخر خوارزم وكان الشيخ عتيق يسمعه معنا فجاء عذر المطر فتخلف الشيخ عتيق فقـال فخر خوارزم لا تقـرأوا حتى يجيءَ فحسبى جائزَة ان يسمعه علىّ الشيخ عتيـق وكنت أسمع الامام القـاضينى فى قصصه كثيرا ما يتمثل ببيت فخـر خوارزم رحمهما الله[1] ثم يقـول خرّبت خرّبت قلت ومما رثى به استاذه ابـا مضر رحمه الله

---

[1] На полях вставка: خرّبتُ هذا العمر غير بقيةٍ ولعلنى لكِ يا بقيـة عامرٌ فكان يقـول وهل عَمر أحدٌ عمرَهُ كعمارة فـخـر خوارزم صح

وقائلة ما هذه الدُّرر التى * تساقطها عيناك سمطين سمطين
فقلت هى الدرّ التى قد حثا بها * ابو مضرٍ أذنى تساقط من عينى

*وله فيه ايضا فى مرثيته[1]

أيا طالبَ الدنيا وتارك الاخرى * ستعلم بعد اليوم ايهما أحرى
ألم يقرعوا بالحق سمعك قل بلى * وذُكّرتَ بالآيات لو تنفع الذكرى
أما وقر الطيشَ الذى فيك واعظ * كانك فى اذنيك وِقرًا ولا وَقرا
أمن حجر صلد فوءادك قسوة * ام الله لم يودعك لُبًا ولا حِجرا
و ما زال موت المرء يُخْرِب داره * وموت فريد العصر قد خرّب العَصْرا
وكم بمثل الصخر سمعى نَعِيّه * فشُبّهت بالخنساء اذ فقدت صخرا

قلت وله عجائب فى ديوان نظمه ونثره من أرادها رجع الى ديوانه وقال الشيخ الامام الاستاذ عبد الرحيم الترجمانى قد بلغ من سمعت منهم وقرأت عليهم اربعين شيخا أو أكثر فما رأيت مثل فخر خوارزم فى الشفقة على التلامذة والورع الصادق والصلابة فى الدين مع كمال النصيحة فى الله والمروّة العالية رحمه الله رحمة واسعة قلت ولقد عظمه الله تعالى وأعزه حين أعزّ أمره ان مثل ركن الدين محمود ومثل شمس الائمة ابى الفرج المكى رئيس ائمة خوارزم والشيخ ابى منصور صاحب الاصول وواعظ أهل خوارزم كانوا يجثون بين يديه وكانوا يعظمون مجلسه تعظيما جلّ عن وصف البيان حتى أن شمس الائمة ينزع خفه فى الدهليز ويمشى الى الصفة (л.141a) حافيا وما كان يمكنهم أن يقرعوا بابه

فحكى لى أحد شركائى أن واحدا من نوّاب شمس الائمة كان يلقب بالفقيه عمر عرضت له حاجة فجاء الى باب فخر خوارزم رحمه الله وبعث اليه بلسان الخادم ان عمر الفقيه بالباب وكان فخر خوارزم مشغولا فما أذن له فبعث اليه الفقيه وقال اسمى عمر وعمر لا ينصرف فقال فخر خوارزم للخادم قل له نعم اذا كان معرفة لا ينصرف فاما اذا كان نكرة ينصرف ونحن لا نعرفك فانصرف

وسمعت هذه الحكاية من اخطب الخطباء رحمه الله انه حين قال عمر لا ينصرف اذن له بالدخول والله اعلم

وكان رحمه الله صنف تصانيف كثيرة سوى ما ذكر اخطب الخطباء منها مقدمة الادب والانموذج فى النحو وكتاب ربيع الابرار وكتاب متشابه الاسماء فى علم الحديث وكتاب فصوص الاخبار والزيادات على الفصوص والمختصر من موافقة الصحابة وهو اول من احيا علم الحديث بخوارزم وعمر رسومه وجاء بكتب الحديث من العراق وحث الناس على ذلك وانتشر منه هذا العلم ثم بعده اخطب الخطباء رحمهما الله رحمة واسعة ورحمنى معهما

---

1* Написано на полях.

وسمعت اخطب الخطباء المكى رحمه الله يحكى عن فخر خوارزم رحمه الله قال قلت لغلامى بمكة وهو صغير جيئنى بالمِقْلَتَيْن ثم أطرق ساعة ثم قال كانك تريد المقلمة والمحبرة

قال رحمه الله وقد انتشرت احذاى[1] وكتبى ليلة من الليالى فقال لى أكفِيتها لك يا سيدى من قوله والارض كفاتا

وقال وقد امرته يوما أن يضع القصعة المملوة مرقة على الارض فقال لى المكان مُسْتَصفِى

قال وسقطت ابرة من امرأة بمكة وكانت تطلبها فقال لها ابنها وهو صغير يا أمى كانت مزمومة أم غير مزمومة

حدثنى الامام الزاهد صديقى محمد الحاج وقد رَبّى عمره فى صحبة فخر خوارزم وكان رفيقه فى رجوعه عن مكة ولزمه حتى توفى رحمه الله وكان فخر خوارزم يقدمه فى شهر رمضان فيصلى خلفه التراويح

وقد اكرمنى هذا الشيخ فسمع منى الفردوس فى صحبة الشيخ الامام الكبير القاضينى رحمه الله وسمع من مصنفاتى ايضا عدةً جزاه الله عنى خيرا

حدثنى فقال كان فخر خوارزم اذا صلى الغداة يخفِض رأسه فيدعو بدعوات ثم أخذ يبكى فقلت له يوما ما هذا البكاء الذى يعرض لك فقال لى او ما تعرف مابين ايدينا من الاهوال والشدائد فلا ندرى بم نقطعها

وحدثنى انه دفع الى اصحابه الذين كانوا يقرؤون[2] عليه أجزا ليكتبوها له فكتبوها ثم بعد مدة قال لى هل تعرف فلانا صاحبنا من سكة جنكار قلت نعم فقال خذ هذا القدر من الذهب فادفعه اليه فامتنع من اخذه وقال انا تبرّعت ذلك وكذا جميع الاصحاب فقال فخر خوارزم نعم تبرعت ولكن اصحابك لم يتخذوا الكتابة حرفةً وانت اتخذتها حرفةً فلا استجيز ان احرمك ثمرةَ حرفتك والحّ عليه حتى أخذه رحمه الله ورحمنا معهما (л. 141б)

وحدثنى ايضا قال قال لى يوما هل تعرف فلانا الذهاب قلت نعم قال جيئنى به قلت ايش تصنع به قال بعت منه جارية وقد كنت قلت لتلك الجارية يوما من الأيام لا ابيعك فلعلها تأذت ببيعى اياها فجئت بالرجل فقال له رحمه الله أتبيعنى جاريتك واعتقها وازوجها منك فقال الرجل بل أهبها منك فقال بل تبيعنى فباعها منه ان شاء الله باربعين دينارا وسلّمها اليه فاعتقها رحمه الله والبسها دست ثياب وزوجها من ذلك الرجل كان رحمه الله احتياطه الى هذا المقدار أن لا تخالف لفظة جرت على لسانه وان كان معذورا شرعا

Приписка на полях л. 141а:

وكتاب أسماء الأودية والجبال وكتاب المفرد و المؤلف فى النحو.

---

[1] Так в рук. [2] Рук. يقرءون

وقدم الى بغداد للحج فجاءه شيخنا الشريف بن الشجرى مهنئا له بقدومه. فلما جالسه أنشد الشريف

كانت مساءلة الركبان يخبرنى * عن احمد بن داود اطيب الخَبَرِ
حين التقينا فلا والله ما سمعتْ * أذنى بأحسن مما قد رأى بَصَرِى

وانشده ايضا

واستكبر الأخبار قبل لقائه * فلما التقينا صغّر الخبَرَ الخُبْر

واثنى عليه ولم ينطق الزمخشرى حتى فرغ الشريف من كلامه فلما فرغ شكر الشريف وعظمه وتصاغر له وقال ان زيد الخيل دخل على رسول الله صلى الله عليه وسلم فحين بصُر بالنبى صلعم ورفع صوته بالشهادة لله فقال له الرسول صلعم يا زيد الخيل كل رجل وُصف لى وجدته دون الصفة الا انت فانك فوق ما وُصفْتَ وكذلك الشريف ودعاله واثنى عليه قال فعجب الحاضرون من كلامهما لان الخبر كان أليق بالشريف والشعر كان أليق بالزمخشرى

وحكى ابو عمرو[1] عامر بن السمارى[2] قال وُلد خالى * فخر خوارزم فى زمخشر[3] يوم الاربعاء السابع والعشرين من رجب سنة سبع وستين واربعمائة وتوفى بقصبة خوارزم ليلة عرفة[4] من سنة ثمان وثلثين وخمسمائة - من كتاب نزهة الالباء فى طبقات الادباء تصنيف... [5] كمال الدين عبد الرحمن بن / محمد بن عبيد الله بن ابى[6]/ سعيد الانبارى النحوى

Приписка на полях л. 141б:

مات ركن الدين محمود الاصولى بن عبيد الله الملاحمى... [7] ليلة الاحد السابع عشر من شهر ربيع الاول سنة ست وثلاثين وخمسمائة كان معروفا بالكلام فريد دهره فى هذه الصنعة وله تصانيف كثيرة فى هذا الباب مثل المعتمد فى اصول الدين وهو اربع مجلّدات والفائق فى الاصول وتحفة المتكلمين فى الرد على الفلاسفة من طالعها او غيرها من مصنفاته عرف... [8] وكان ورعا جدا ومن نفائات صاحب الكشاف فى مرثيته

ما بال خوارزم كانت امس مشرقة * واليوم ارجاؤها مغبرّة سود
لم يبق من نور اهل العدل باقية * لما توفى ركن الدين محمود[9]

---

[1] Изд.: عمر [2] Изд.: السمار [3] Изд.: فى خوارزم بزمخشر [4] Изд.: عرفه [5] Неразобранное слово, العلامة? [6] Добавлено нами. [7] Неразобранное слово, الانبرى? [8] Неразобранное слово. [9] См.: "Диван" Замахшари.